



[Click here to find your part on Amazon](#)

As an Amazon Associate, I earn from qualifying purchases.

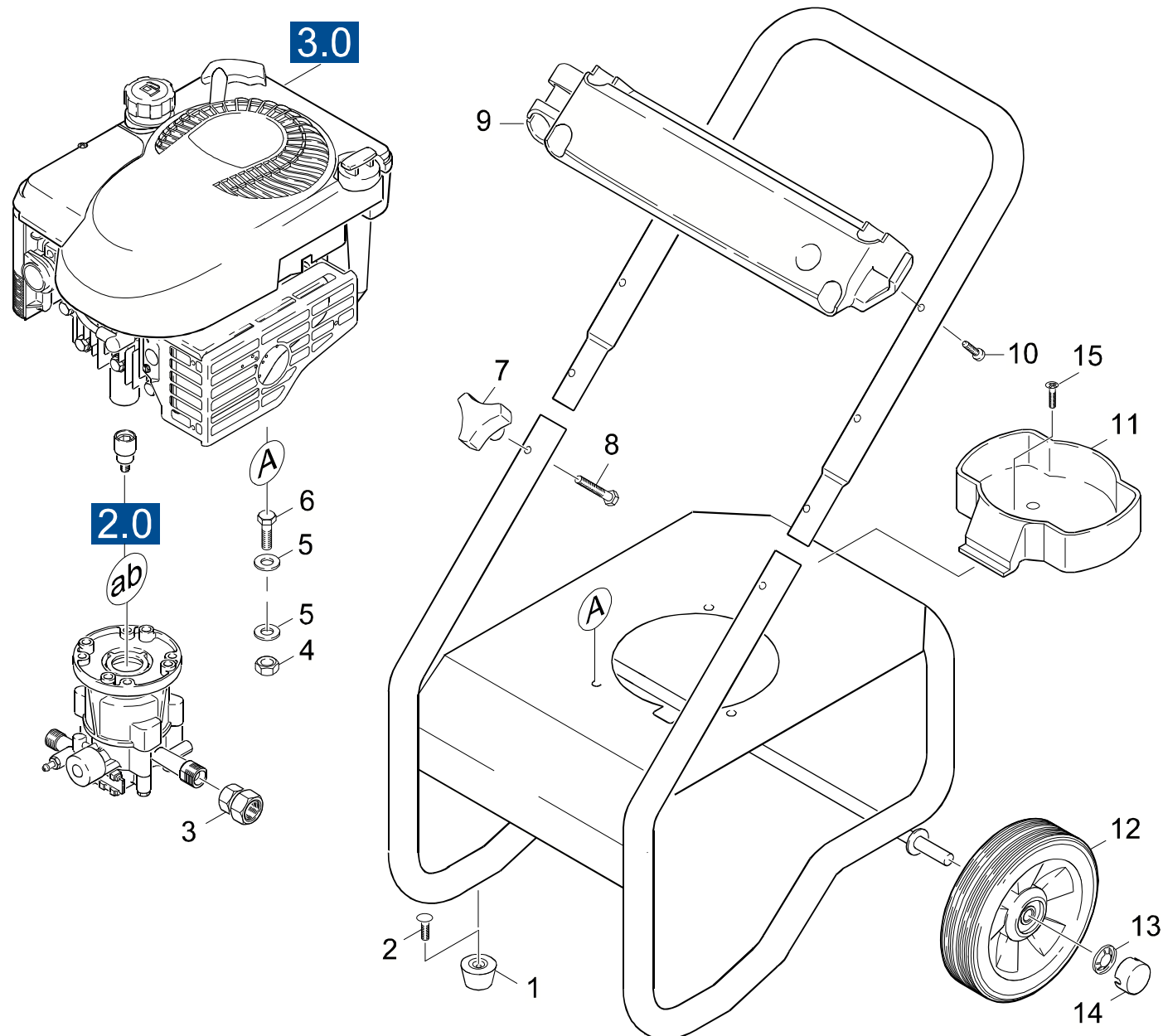
GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GROUPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES

A1



GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GROUPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES

[Click here to find your part on Amazon](#)



GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GROUPE: 1.0 PIÈCES CONSTITUANTES

C1



POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	GUMMIPUFFER / RUBBER BUFFER / BUTOIR CAOUTCHOUC	9.183-405.0	2
3	KUPPLUNGSTEIL 3/4" / COUPLING ELEMENT / PIECE D'ACCOUPL.	9.154-009.0	1
4	MUTTER / NUT / ECROU	9.197-002.0	3
5	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	9.198-002.0	6
6	SCHRAUBE 5/16" / SCREW / VIS	9.186-010.0	3
7	STERNGRIFF 1/4" / CONTROL KNOB / POIGNEE-ETOILE	9.182-353.0	2
8	SCHRAUBE / SCREW / VIS	9.196-301.0	2
9	HALTER / BRACKET / FIXATION	9.134-005.0	1
10	SCHRAUBE / SCREW / VIS	9.196-022.0	4
11	ABLAGE REINIGUNGSMITTEL / COVER / COUVERCLE	9.134-007.0	1
12	RAD D 198 / WHEEL / ROUE	9.189-004.0	2
13	SCHNELLBEFESTIGER / QUICK-FASTENER / ATTACHE RAPIDE	6.343-181.0	2
14	RADKAPPE / WHEEL CAB / ENJOLIVEUR	6.435-221.0	2
15	SCHRAUBE / SCREW / VIS	9.196-028.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

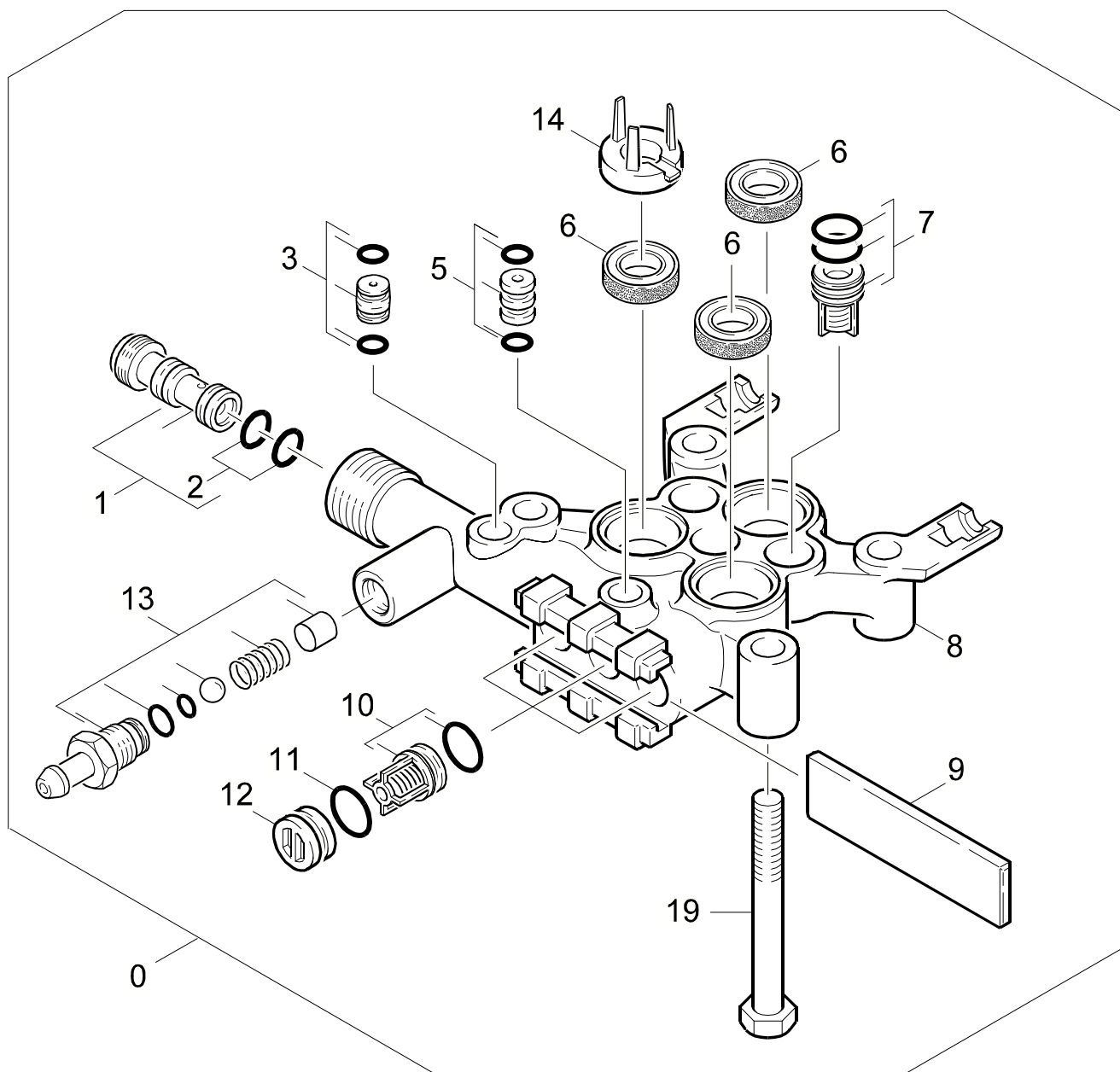
[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

A2



GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.1 ZYLINDERKOPF
GROUP: 2.1 CYLINDER HEAD
GROUPE: 2.1 CULASSE

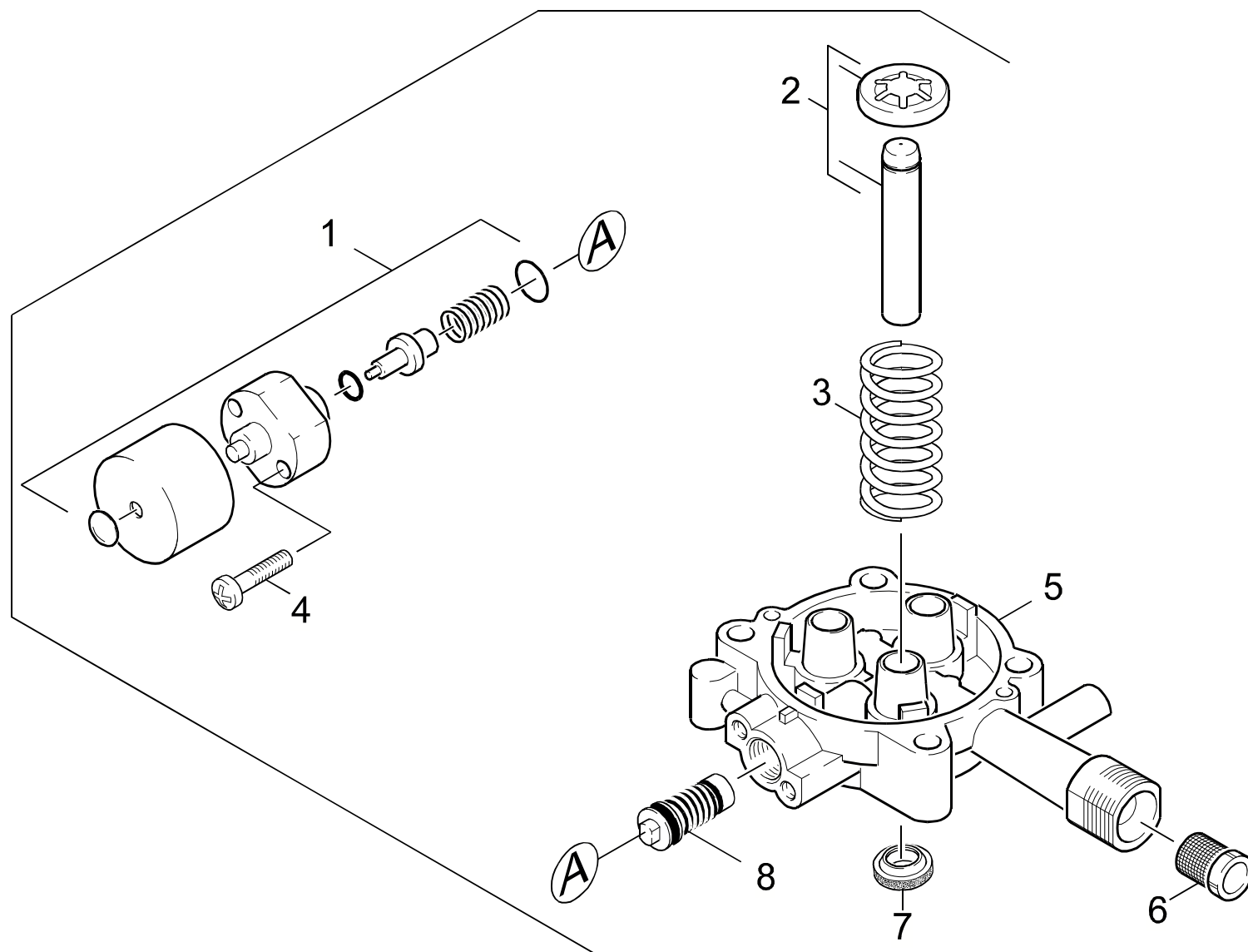
C2



POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
0	PUMPENSATZ MS/AL / PUMP SET / JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	3.532-885.0	1
1	DUESENEINSATZ / NOZZLE INSERT / INSERT DE BUSE	4.769-040.0	2
2	O-RING 9,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-384.0	2
3	DROSSEL KPL. / THROTTLE / ETRANGLEMENT	4.030-109.0	1
5	VERBINDUNGSSTUECK / JOINING PIECE / PIECE DE JONCTION	4.030-125.0	1
6	NUTRING / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-394.0	3
7	SAUGVENTIL KPL. / VALVE / SOUPE	4.580-330.0	3
8	ZYLINDERKOPF / CYLINDER HEAD / CULASSE	5.550-294.0	1
9	PLATTE / PLATE / PLAQUE	5.003-062.0	1
10	VENTIL KPL. / VALVE / SOUPE	4.580-331.0	3
11	O-RING 11,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-458.0	3
12	VERSCHLUSSTOPFEN / DRAIN PLUG / BOUCHON	5.132-100.0	3
13	ERSATZTEILSET -CHEMIE / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-862.0	1
14	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-903.0	3
19	6KT-SCHR. M 8X 75 / HEXAGONAL HEAD SCREW / VIS HEXAGONAL	7.304-075.0	4

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

[Click here to find your part on Amazon](#)



GRUPPE: 2.2 KOLBEN
GROUP: 2.2 PISTON
GROUPE: 2.2 PISTON

E2



POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	THERMOVENTIL 60 GRD / VALVE / SOUPAPE	4.580-360.0	1
2	KOLBEN KPL. / PISTON / PISTON	4.553-215.0	3
3	DRUCKFEDER / PRESSURE SPRING / RESSORT A PRESSION	5.332-391.0	3
4	SCHRAUBE M 6X 30 / SCREW / VIS	7.303-066.0	2
5	KOLBENFUEHRUNG / PISTON GUIDANCE / GARDE DE PISTON	5.060-838.0	1
6	SIEB / STRAINER / CREPINE	6.414-252.0	1
7	NUTRING 12X20X4/6 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-393.0	3
8	UEBERSTROEMER KPL. / SPILL VALVE / VALVE DE BARRAGE	4.591-040.0	1
9	O-RING 11,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-458.0	2
10	VENTILSTOPFEN KPL. / PLUG / BOUCHON	4.132-011.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR

A3

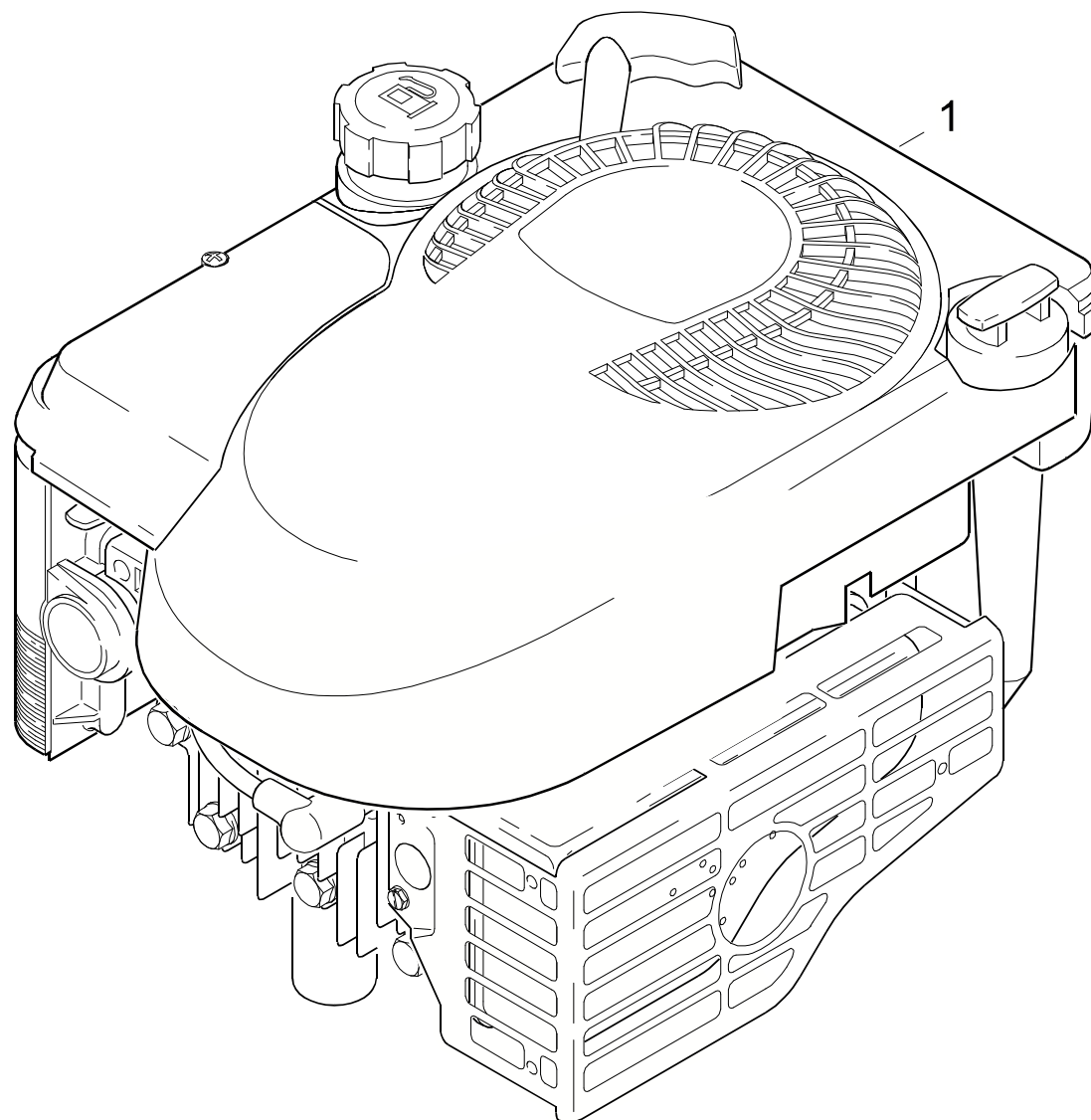
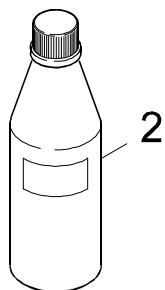


GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR

GRUPPE: 3.1 MOTOR
GROUP: 3.1 MOTOR
GROUPE: 3.1 MOTEUR

B3

Order now at
amazon.com >



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 / [Click here to find your part on Amazon](#)

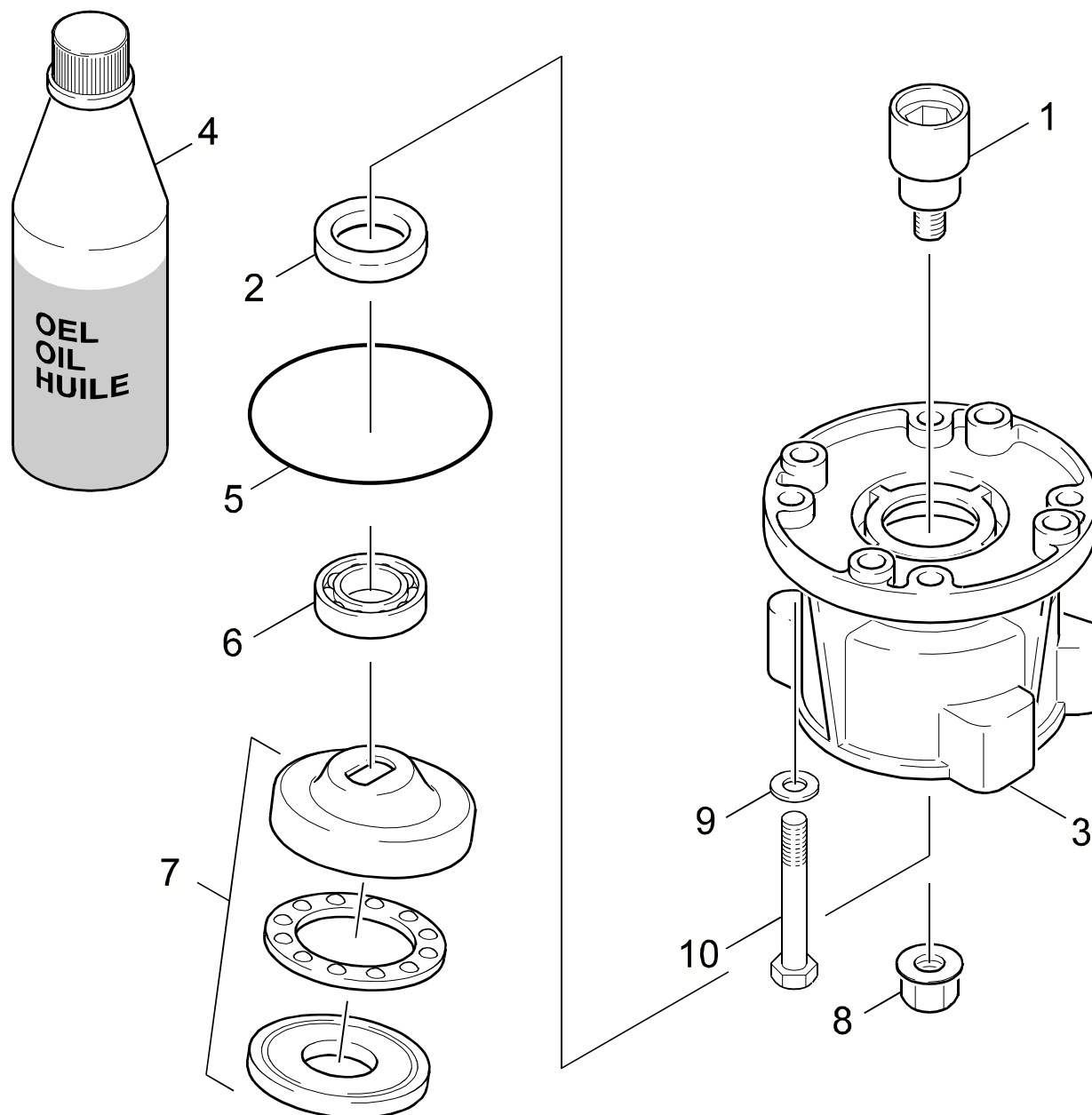
GRUPPE: 3.1 MOTOR
GROUP: 3.1 MOTOR
GROUPE: 3.1 MOTEUR

C3



POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	MOTOR / MOTOR / MOTEUR	9.194-030.0	1
2	MOTORENOEL SAE30 / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-086.0	1
	0,6 L		

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



GRUPPE: 3.2 ANTRIEB
GROUP: 3.2 GEAR
GROUPE: 3.2 ENTRAÎNEMENT

E3



POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	KUPPLUNG / COUPLER / COUPLEUR	9.039-072.0	1
2	RWDR A26 X 37 X 7 / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE)	7.367-018.0	1
3	GEHAEUSE VERTIKAL / HOUSING / BOITIER	5.093-199.0	1
4	MOTORENOEL 1L / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-050.0	1
5	O-RING 80,0 X 3,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-471.0	1
6	KUGELLAGER 6304 SKF / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE	7.401-038.0	1
7	TAUMELSCHEIBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION	6.401-291.0	1
8	MUTTER / NUT / ECROU	9.086-303.0	1
9	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-656.0	4
10	SCHRAUBE 5/16" / SCREW / VIS	9.196-021.0	4

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES

A4



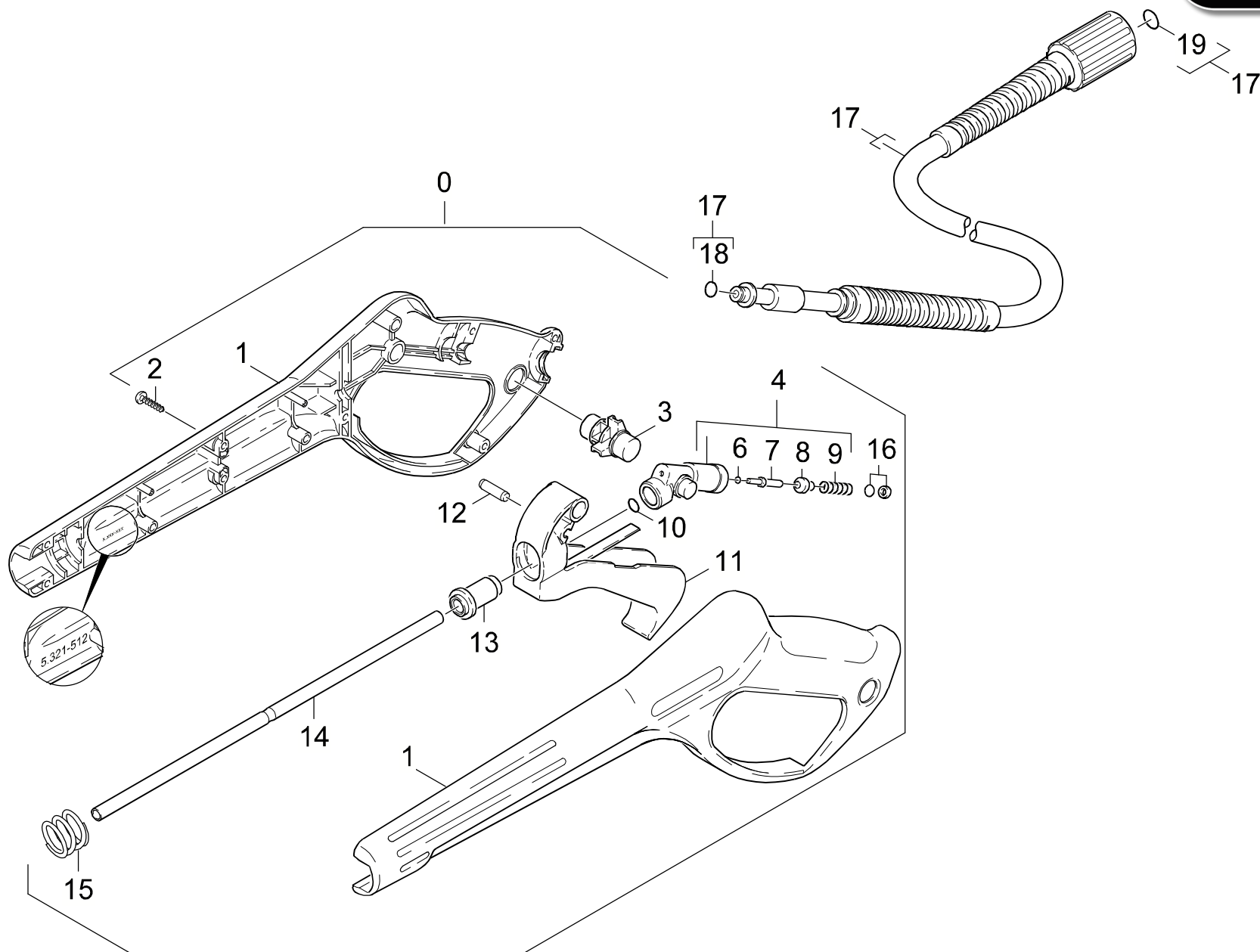
GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

B4

Order now at
amazon.com >

3



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

C4



POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
0	PISTOLE 96 ERSATZ / PISTOL / PISTOLET	4.775-264.0	1
1	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-512.0	1
2	LINSENSCHR. 4,2X 13 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-122.0	9
3	HEBEL VERRIEGELUNG / LEVER / LEVIER	5.481-189.0	1
4	KNOTENSTUECK KPL. / MANIFOLD / FERRURE NODALE	4.427-178.0	1
6	O-RING 2,8 X 1,6 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	7.362-502.0	1
7	STANGE / BAR / TIGE	5.107-147.0	1
8	VENTILTELLER / VALVE DISC / TETE DE SOUPAPE	5.582-058.0	1
9	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-157.0	1
10	O-RING 7,59X 2,62 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-479.0	1
11	HEBEL KPL. / LEVER / LEVIER	4.481-105.0	1
12	STIFT / PIN / CHEVILLE	5.314-082.0	1
13	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE	5.110-539.0	1
14	ROHR PISTOLE / PIPE / TUYAU	5.028-905.0	1
15	DRUCKFEDER / PRESSURE SPRING / RESSORT A PRESSION	5.332-349.0	1
16	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-115.0	1
17	HD-SCHLAUCH 9,0/160 / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	4.440-607.0	1
18	O-RING 6X2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-198.0	1
19	O-RINGSET / GASKET SET / JUE DE BAGUES D'ENTCHEITE	2.880-154.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

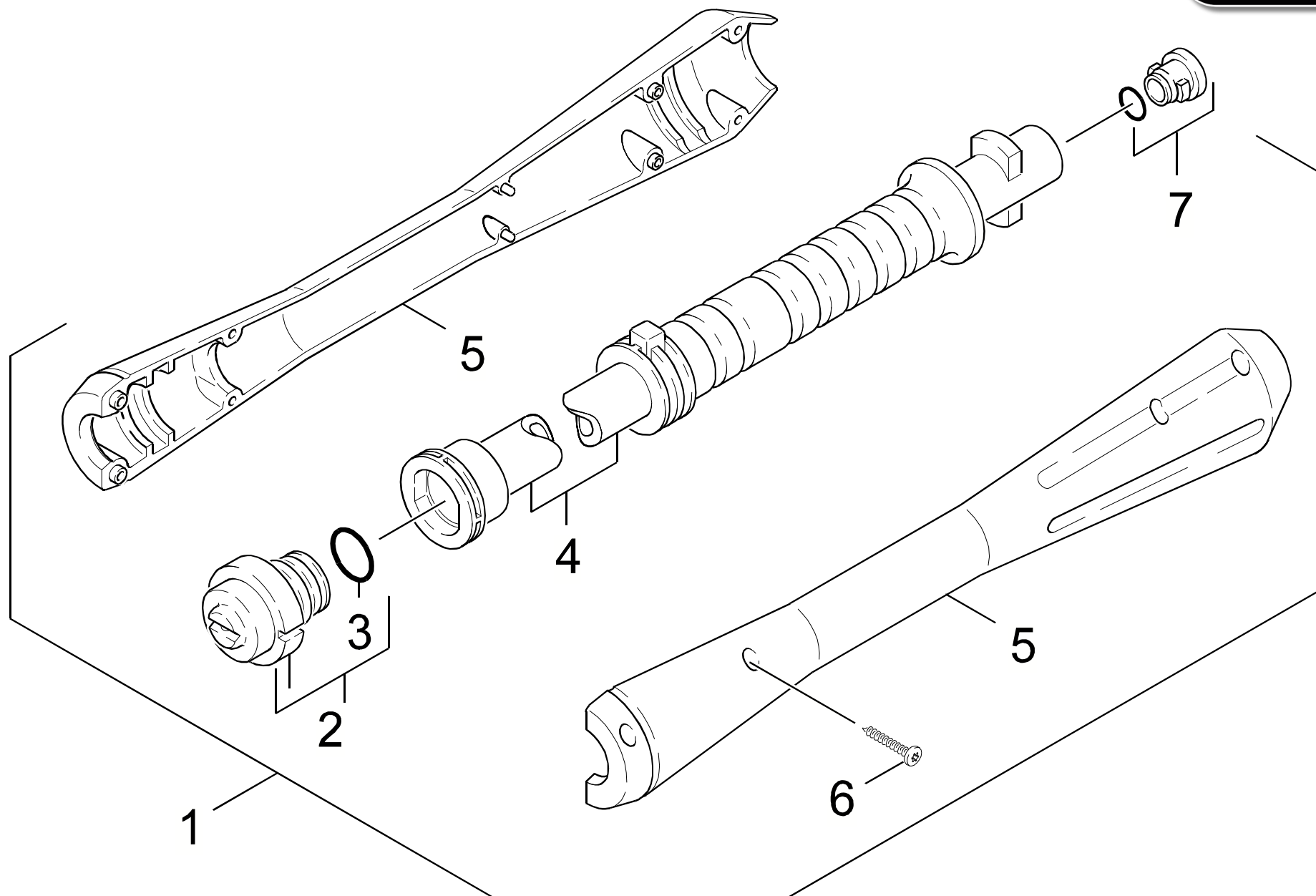
[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 4.2 STRAHLROHR
GROUP: 4.2 JET PIPE
GROUPE: 4.2 LANCE D'INCENDIE

D4

Order now at
amazon.com >

3



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

[Click here to find your part on Amazon](#)

GRUPPE: 4.2 STRAHLROHR
GROUP: 4.2 JET PIPE
GROUPE: 4.2 LANCE D'INCENDIE

E4



POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	STRAHLROHR VP0287 / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	4.760-408.0	1
2	DUESENKOPF VP0287 / NOZZLE CAP / BUSE	4.762-238.0	1
3	O-RING 18,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-534.0	1
4	STRAHLROHR VP / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	5.029-842.0	1
5	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-445.0	1
6	LINSENSCHR. 4,2X 13 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-122.0	8
7	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-111.0	1

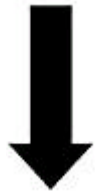
"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu'au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

[Click here to find your part on Amazon](#)

Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

- | | | | | |
|---|---|--|---|---|
| 1.
Gerätetyp
Machine model
Type d'appareils | 2.
Herstell-Nr.
Serial-No.
No. de série | 3.
Benennung
Description
Désignation | 4.
Teile-Nr.
Part No.
Référence | 5.
Stückzahl
Piece No.
Quantité |
|---|---|--|---|---|



siehe Typenschild
see name-plate
voir plaque signalétique



siehe Ersatzteilliste
see spare parts list
voir liste des pièces de rechange

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veuillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissées qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.

Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

GRUPPE:	1.0 EINZELTEILE	A1-C1
GROUP:	1.0 PIECE PARTS	
GRUPPE:	1.0 PIECES CONSTITUANTES	
GRUPPE:	2.0 PUMPENSATZ	A2-E2
GROUP:	2.0 PUMP SET	
GRUPPE:	2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	
GRUPPE:	3.0 MOTOR	A3-E3
GROUP:	3.0 MOTOR	
GRUPPE:	3.0 MOTEUR	
GRUPPE:	4.0 ZUBEHOER	A4-E4
GROUP:	4.0 ACCESSORIES	
GRUPPE:	4.0 ACCESSOIRES	



BEISPIEL: VERSION 1
EXAMPLE: VERSION 1
EXEMPLE: VERSION 1

3.0

BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT REMARK
REMARCAQUAGE IMPORTANT

BESTELLHINWEIS SIEHE M15
EXAMPLE ORDER SEE M15
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

[Click here to find your part on Amazon](#)

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16
VARIANTS SURVEY SEE L16
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16